

**ASSOCIATION INTERNATIONALE DE BIBLIOLOGIE**

**20<sup>e</sup> Colloque international de Bibliologie,  
science de la communication écrite**

**Brazzaville (17-21 décembre 2007)**

*La Gestion scientifique de l'information écrite  
par les Bibliothèques francophones africaines*

**L'OFFRE ÉLECTRONIQUE :  
UN COMPLÉMENT À LA POLITIQUE  
DE DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIONS**

**Par**

**Jacques HELLEMANS**



Cette contribution consacrée à la gestion scientifique de l'information écrite par les bibliothèques francophones africaines représente le suivi de mes propos tenus à l'occasion du colloque international de bibliologie de Kinshasa de décembre 2004, à savoir qu'en Afrique il sera bientôt plus aisé de gérer une bibliothèque électronique qu'une bibliothèque traditionnelle.

« L'utilisation d'Internet comme outil de recherche documentaire est en fait moins simple qu'il n'y paraît. Il faut des clefs, des formations, pour les utilisateurs et les bibliothécaires. L'apprentissage, le vrai, celui qui permet non pas simplement d'utiliser l'outil, ou de se promener, mais de retrouver une information pertinente et fiable, sera long et difficile à mettre en place. Il est cependant indispensable car bientôt il sera plus facile de trouver certaines informations par Internet que par d'autres moyens de communication. Il sera dans un avenir proche pour de petites bibliothèques moins coûteux d'avoir une connexion à Internet que d'acquérir de nombreux documents, ce qui explique l'intérêt de ce réseau des réseaux pour les bibliothèques africaines. »<sup>1</sup>

La bibliothèque aujourd'hui est par essence électronique. Il est par conséquent important de considérer cette offre électronique d'une part comme essentielle et d'autre part comme complémentaire à l'offre imprimée de la bibliothèque traditionnelle face à une clientèle spécifique à desservir et dont les besoins auront été suffisamment définis. Tout en faisant abstraction du phénomène des archives ouvertes, nous nous proposons dans la suite de cet article de présenter un bref inventaire de quelques initiatives pour l'accès gratuit ou à moindre coût à l'information scientifique et technique dans les pays du Sud.

## **Accéder gratuitement au contenu d'une revue**

### ***Exemple d'ECONOMETRICA***

La revue *Econometrica* est offerte gratuitement en ligne à toutes les institutions situées dans les pays dont le pouvoir économique est faible sur base de la classification établie par la Banque mondiale<sup>2</sup>.

## **Accéder à la plate-forme d'un fournisseur de contenus**

### ***Exemple de JSTOR***

JSTOR est projet conçu en 1995 par la fondation Andrew W. Mellon dont l'objectif initial est de parer aux besoins de stockage des revues savantes. Organisation à but non lucratif, JSTOR offre quel que soit l'emplacement géographique de l'utilisateur un entrepôt d'archives de revues savantes et un accès continu à ces dernières dans tous les domaines de la connaissance.

---

<sup>1</sup> Jacques HELLEMANS – *Internet et Bibliothèque : défi technologique et épistémologique pour le bibliologue des temps modernes*. – In : « Bibliothèques, livre, écrit et technologies de l'information et de la communication en République démocratique du Congo : défis et perspectives : 18<sup>e</sup> colloque international de bibliologie (Kinshasa, 27 novembre – 3 décembre 2004) ». – Paris : Harmattan, 2005. – pp. 235-242.

<sup>2</sup> <https://www.econometricsociety.org/ratebands2008.asp>

Il est accessible à plus de 3500 institutions dans le monde dont près de 50% en dehors des Etats-Unis. Dans le cadre de l'Initiative « Open Africa » de JSTOR, l'accès est accordé à l'ensemble des archives, soit à toutes les collections et l'intégralité des vingt millions de pages de contenu. Il inclut également le contenu ajouté aux archives pendant toute la période de participation

## Les bouquets thématiques des organisations internationales

### *Health InterNetwork Access to Research Initiative (HINARI)*

The screenshot shows the HINARI website interface. At the top, there are language options: عربي, 中文, English, Français, Русский, Español. The main header includes the HINARI logo and 'ACCESS TO RESEARCH'. A navigation menu on the left lists various sections. The central content area features a main heading 'Interréseau-Santé Initiative d'Accès aux Recherches' followed by a paragraph describing the program's goals and reach. Below this, there are sections for 'NOUVELLES' (News) and 'RÉACTIONS ET COMMENTAIRES DES UTILISATEURS' (User Reactions and Comments). The right sidebar contains promotional links for 'Site HINARI en Portugais', 'AGORA', and 'OARE'.

HINARI<sup>3</sup> est une initiative de l'Organisation Mondiale de la Santé qui a réuni des partenaires publics et privés avec le but d'organiser un accès équitable à l'information sur la santé. HINARI veut assurer que l'information adéquate (et les technologies nécessaires pour y accéder) soient disponibles au personnel médical : les professionnels, les chercheurs et les scientifiques, mais aussi les responsables politiques. Les nouvelles technologies ont une grande potentialité pour l'amélioration de la santé publique : elles peuvent augmenter la qualité, la sélectivité et la livraison rapide de l'information aux employés médicaux.

Il est dommage que cette potentialité soit loin d'être réalisée dans beaucoup de pays, à cause des problèmes financiers, technologiques et d'infrastructure, mais aussi parce qu'on néglige trop souvent les besoins réels et très variés des utilisateurs. Dans un premier temps, HINARI

<sup>3</sup> <http://www.healthinternetnetwork.org/>

donne accès à un contenu médical essentiel par le biais d'une vaste bibliothèque électronique d'information la plus récente sur la santé publique. C'est désormais devenu une des plus grandes collections de littérature biomédicale du monde. Cette collection est disponible à travers les efforts de l'OMS, avec les 6 plus grands éditeurs biomédicaux : Blackwell, Elsevier Science, le groupe Harcourt Worldwide, Wolters Kluwer International Health & Science, Springer Verlag et John Wiley. Les institutions académiques, gouvernementales ou de recherche, qui se situent dans des pays en voie de développement (le Congo est mentionné explicitement) peuvent s'inscrire gratuitement. Un mot de passe est distribué pour tous les membres de l'institution. Parce que HINARI est en effet une bibliothèque virtuelle, il est recommandé que ce soit le bibliothécaire de l'institution qui prenne contact.

Depuis janvier 2002, le portail du Health InterNetwork donne accès à plus que 1000 périodiques scientifiques, mais aussi à des données statistiques et d'autres informations pour la politique et la pratique de la santé publique. Dans un premier temps, ces périodiques sont ouverts gratuitement ou pour un prix largement réduit pour les pays les plus pauvres. Dans une phase suivante un accès pareil sera offert à d'autres pays à des prix réduits. L'initiative durera au moins trois ans, pendant lesquels le progrès sera mesuré. Le portail veut aussi mettre à la disposition des utilisateurs d'autres applications de la technologie d'information, comme des systèmes d'information géographique (GIS), des outils épidémiologiques, des cours et de l'entraînement pour l'éducation à distance.

Le Health InterNetwork cherche à établir ou améliorer dans les pays du Tiers-Monde de milliers de sites connectés à l'Internet. Guidé par un conseil d'avis technologique, des fondations, des agences de développement, des organisations non-gouvernementales et des partenaires privés s'occupent de l'installation et du support de hardware, software et de la connexion à l'Internet. On aura besoin de plus de partenaires au niveau local et international pour élargir ces projets à une échelle plus large. À côté de ce programme Hinari, coexistent également AGORA – Système de Recherche Mondiale en Ligne sur l'Agriculture ainsi que OARE – Accès en ligne pour la recherche sur l'Environnement

## **L'Offre de Fondations**

*Electronic Information for Libraries (eIFL Direct)*

Le projet eIFL<sup>4</sup> est une initiative de l'Open Society Institute (OSI) de Budapest, division de la Fondation Soros. En septembre 1999, cette société a conclu un accord avec la compagnie EBSCO Publishing pour créer le plus grand consortium d'information scientifique au monde. Cette initiative veut donner accès à l'information scientifique électronique pour les bibliothèques, les ministères et les organisations non-gouvernementales. Parmi les utilisateurs se trouvent des chercheurs et des étudiants, mais aussi des dirigeants et le grand public dans les pays en voie de développement. Sans cette action, ils ne seraient jamais capables de payer les abonnements à cause des prix prohibitifs des périodiques électroniques.

Plus de 2000 institutions sont déjà membre du consortium et leur nombre ne cesse de croître. Le projet s'oriente surtout vers les pays les plus démunis d'information (principalement les pays déjà aidés par l'OSI, dans le cadre de son mandat pour stimuler le développement de sociétés ouvertes, soit le Guatemala et Haïti, 27 pays de l'Europe centrale et de l'Est (la plupart des anciens états satellites soviétiques) et 10 pays de l'Afrique australe. Le projet sera élargi dans les mois suivants vers 18 autres pays africains et l'Indonésie, agrandissant ainsi le consortium à 58 pays. La stratégie d'eIFL se base sur deux propriétés de l'information électronique :

- L'effet du réseau Internet, qui permet l'agrégation des demandes à une très grande échelle : un grand consortium de consommateurs pauvres qui acquiert de ce fait-là une puissance de négociation significative.
- Le constat que, dans le contexte d'une utilisation accrue, le coût marginal des données digitales est nul : des unités additionnelles d'information digitale de grande valeur peuvent dès lors être vendues aux marchés moins puissants à un coût négligeable pour le producteur à condition que les coûts de transaction restent bas.

En principe, un paquet de périodiques électroniques est offert pendant une période de 3 ans, gratuitement aux pays les plus démunis et à un prix fortement réduit pour les pays moins

<sup>4</sup> <http://www.eifl.net/>

pauvres. Le total des périodiques disponibles à texte intégral se chiffre déjà au delà de 5000. Le centre de gravité se trouvait initialement dans les sciences humaines, mais il y a maintenant déjà plus de 1000 périodiques disponibles pour les sciences exactes, la technologie et la médecine (STM). Dans un effort de faciliter les recherches dans d'autres langues que l'anglais, ces bases de données offrent aussi des écrans de recherche en langue allemande et française. Ces interfaces non-anglaises offrent des écrans spéciaux de procédure de connexion, des instructions pour les écrans de recherche et d'aide et des descriptions des bases de données dans la langue choisie. EBSCO fournira bientôt du contenu à texte intégral dans ces autres langues.

### *International Network for the Availability of Scientific Publications (INASP)*

The screenshot shows the INASP website homepage. At the top, there is a search bar and navigation links: Home | About INASP | Programme Areas | Projects and Partners. The main content area is titled 'Welcome to the INASP website' and features a section 'Enabling worldwide access to information and knowledge'. Below this, there are several news items: 'New publishers in PERI information delivery in 2007', 'Duke University publishes more than thirty periodicals...', 'Gale Virtual Reference Library has included selected titles...', 'Institute of Electronic and Electrical Engineers provides access to more than 1.2 million full-text documents...', 'Institution of Chemical Engineers provides full online access to each of their 6 journals.', 'JSTOR gives access to full-text journal articles available as searchable, scanned page images from over 600 important scholarly journals in 42 disciplines.', and 'University of California Press provides 7 journals through their service, Caliber...'. A small photograph of a building is also visible on the right side of the page.

INASP<sup>5</sup> est un réseau coopératif de partenaires qui tâchent d'améliorer l'accès global à l'information scientifique. INASP est un programme du Conseil International pour la Science. Il a trois objectifs immédiats :

- inventorier et supporter les activités existantes qui peuvent faire avancer l'accès et la dissémination de l'information scientifique.
- identifier, encourager et supporter des initiatives nouvelles qui augmenteront la publication locale et l'accès général à l'information scientifique de haute qualité.
- faire avancer les capacités locales des différents pays quant à la production, l'organisation, l'accès et la dissémination de l'information scientifique.

Leur projet principal pour les pays en développement est PERI (Programme for the Enhancement of Research Information), le programme pour l'avancement de l'information scientifique, utilisant les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

<sup>5</sup> <http://www.inasp.info>

Ce projet présente quatre composantes :

1. L'acquisition d'information internationale. Ceci comprend la livraison électronique aux bibliothèques universitaires et de recherche dans les pays en voie de développement et de transition de publications dans les sciences exactes, médicales, sociales et humaines. En ce moment, il donne accès à plus de 5000 périodiques à texte intégral de différents éditeurs dans les sciences, médecine, sciences sociales et humanités. Ce sont les banques de données d'EBSCO, CABI, INIST et SilverPlatter qui sont utilisées. La fourniture des documents se fait par la British Library (BLDSC) et Subito, le système allemand de fourniture rapide de documents. Les participants au projet font une sélection des matériaux, adaptée à leurs besoins et leurs priorités de recherche, et en tenant compte du financement disponible.
2. Support pour la consolidation et le développement d'accès aux périodiques publiés dans les pays en voie de développement comme instrument de dissémination des résultats de la recherche. Une partie spéciale de ce projet est consacrée à l'African Journals OnLine Publishing Project (AJOPP).
3. À travers l'organisation de séminaires, le projet veut augmenter et améliorer la connaissance et l'emploi de l'Internet auprès des chercheurs et des bibliothécaires.
4. Organisation de séminaires pour éditeurs et managers de périodiques.

INASP est spécialement actif dans le domaine de la médecine avec son INASP-Health project. Dans un récent numéro de sa *Newsletter*, INASP décrit les problèmes de l'information médicale des étudiants de Kinshasa. Leur analyse assez négative de la situation est comparable à nos rapports de mission. Ils suggèrent notamment quelques améliorations de la situation par :

- l'augmentation d'information relevante en langue française (à des prix raisonnables).
  - l'organisation d'une conférence nationale ou internationale sur l'accès à l'information.
  - un engagement national et international pour le développement du personnel médical.
  - une collaboration entre les écoles de médecine au Congo pour se partager les ressources disponibles.
  - des services d'information pour l'identification des sources d'information gratuites disponibles ou à bon marché et pour trouver des fonds nécessaires pour l'étude et la recherche.
- INASP est prêt à fournir ce service en collaboration avec l'UNESCO et d'autres agences internationales.

## **Initiatives francophones**

On mentionnera plus particulièrement l'apport de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) notamment à travers les campus numériques et les infothèques, le Système d'information scientifique et technique (SIST) mis en place avec l'appui du Ministère des Affaires étrangères de France, et les inforoutes avec l'appui de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Saluons aussi la mise en place de BIBLIODOC<sup>6</sup> site de

---

<sup>6</sup> <http://bibliodoc.francophonie.org>

bibliothéconomie francophone soutenu par l'Organisation internationale de la Francophonie, précieux outil de dissémination des réalités francophones en la matière.



Par le biais de son site, l'Association internationale de Bibliologie s'inscrit également dans cette volonté de mettre à disposition une partie des travaux à l'ensemble de la communauté des bibliologues<sup>7</sup>. Ainsi par exemple, toutes les communications présentées aux colloques organisés de 2000 à nos jours y sont ainsi accessibles gratuitement.

---

<sup>7</sup> <http://www.aib.ulb.ac.be>



ASSOCIATION INTERNATIONALE DE BIBLIOLOGIE  
(AIB)

ULB

[À propos de l'Association internationale de Bibliologie \(AIB\)](#)

[Les Colloques de l'AIB](#)

[Les Publications de l'AIB](#)

[Devenez membre de l'AIB](#)

[À propos de Paul OULET](#)

[Actualités bibliologiques \(archives administratives\)](#)

---

AIB – 10 Place de l'Hôtel de Ville – 89310 Noyers-sur-Serein – France  
Téléphone : 00.33.(0)3.86826765 – Télécopie : 00 33 (0)3 86 82 63 13  
courriel : estivals.ssh.aib@wanadoo.fr

Jacques Hellemans  
Secrétaire général de l'AIB

[Jacques Hellemans](#)

Mise à jour : 09.07.2009